

Awards to be paid in specie.

Rights founded on claims originating from excesses of foreign cruisers, reserved by each party.

Convention effective on exchange of ratifications.

claimants; the said contracting parties obliging themselves to satisfy the said awards in specie, without deduction, at the times and places pointed out, and under the conditions which may be expressed by the Board of Commissioners.

6. It not having been possible for the said Plenipotentiaries to agree upon a mode by which the above mentioned Board of Commissioners should arbitrate the claims originating from the excesses of foreign cruisers, agents, consuls, or tribunals, in their respective territories, which might be imputable to their two governments, they have expressly agreed that each government shall reserve (as it does by this Convention) to itself, its subjects or citizens, respectively, all the rights which they now have, and under which they may hereafter bring forward their claims, at such times as may be most convenient to them.

7. The present Convention shall have no force or effect until it be ratified by the contracting parties, and the ratification shall be exchanged as soon as possible.

In faith whereof, we, the underwritten Plenipotentiaries, have signed this Convention, and have affixed thereto our respective seals.

Done at Madrid, this 11th day of August, 1802.

PEDRO CEVALLOS. (L. S.)
CHARLES PINCKNEY. (L. S.)

TREATY

Between the United States of America and the French Republic. (a)

April 30, 1803.

Desire of the parties to remove all sources of misunderstanding relative to the construction of the treaty of Madrid, &c. &c.

THE President of the United States of America, and the First Consul of the French Republic, in the name of the French people, desiring to remove all source of misunderstanding relative to objects of discussion mentioned in the second and fifth articles of the convention of the 8th Vendémiaire, an. 9 (30th September, 1800) relative to the rights claimed by the United States, in virtue of the treaty concluded at Madrid, the 27th of October, 1795, between his Catholic Majesty and the said United States, and willing to strengthen the union and friendship which at the time of the said convention was happily re-established between the two nations, have respectively named their plenipotentiaries, to wit: the President of the United States [of America,] by and with the advice and consent of the Senate of the said states, Robert R. Livingston, minister plenipotentiary of the United States, and James Monroe, minister plenipotentiary and envoy extraordinary of the said states, near the government of the French Republic; and the First Consul, in the name of the French people, citizen Francis Barbé Marbois, minister of the public treasury, who, after having respectively exchanged their full powers, have agreed to the following articles.

ARTICLE I. Whereas, by the article the third of the treaty concluded at St. Ildelfonso, the 9th Vendémiaire, an. 9 (1st October, 1800) be-

(a) For notes of the Treaties and Conventions between the United States and France, see page 6.

partes contratantes á satisfacerlas en especie, sin rebaxa, en las epocas y parages señalados, y baxo las condiciones q^o se expresaren en las sentencias de la junta.

6. No habiendo sido posible ahora á dhos Plenipotenciarios convenirse en el modo de q^o la referida junta arbitrare las reclamaciones originadas en consecuencia de los excesos de los corsarios, agentes, consules, ó tribunales, extrangeros en los respectivos territorios, q^o fueren imputables á los dos gobiernos: se han convenido expresamente en que cada gobierno se reserve, como por esta Convencion se hace, para si, sus vasallos y ciudadanos respectivamente todas los diós q^o ahora les asistan, y en que promuevan en adelante sus reclamaciones en el tiempo q^o les acomodare.

7. La presente Convencion no tendrá ningun valor ni efecto hasta que se haya ratificado por las partes contratantes, y se cangearán las ratificaciones lo mas pronto que sea posible.

En fé de loqual, nosotros los ynfrascriptos Plenipotenciarios, hemos firmado esta Convencion, y hemos puesto nuestros sellos respectivos.

Hecho en Madrid, á 11 de Agosto, de 1802.

PEDRO CEVALLOS. (L. s.)
CHARLES PINCKNEY. (L. s.)

TRAITÉ

Entre les Etats-Unis d'Amérique et la République Française.

LE President des Etats-Unis d'Amérique et le Premier Consul de la République Française, au nom du Peuple Française, désirant prevenir tout sujet de més intelligence relativement aux objets de discussion mentionnés dans les Articles 2 et 5 de la Convention du (8 Vendémiaire an. 9, 30 7^{bre} 1800,) et relativement aux droits réclamés pour les Etats-Unis en vertu du Traité conclu à Madrid le 27 Octobre 1793, entre Sa Majesté Catholique et les dits Etats-Unis: et voulant fortifier de plus en plus les rapports d'union et d'amitié qui, à l'époque de la ditte convention, ont été heureusement rétablis entre les deux Etats, ont respectivement nommé pour Plénipotentiaires, Savoir: Le Président des Etats-Unis d'Amérique, par et avec l'avis et le consentement du Senat des dits Etats, Robert R. Livingston, Ministre Plénipotentiaire des Etats-Unis, et James Munroé, Ministre Plénipotentiaire et envoyé extraordinaire des dits Etats, auprès du gouvernement de la République Française: et le Premier Consul au nom du peuple Français, le Citoyen François Barbé-Marbois, Ministre du Trésor Public: Lesquels après avoir fait l'échange de leurs pleins-pouvoirs sont convenus des Articles suivans:

ART. 1^{er} Attendu que par l'article 3 du-Traité conclu à St. Ildefonse le 9 Vendémiaire an. 9, (1^{er} Octobre, 1800,) entre le Premier Consul de

Retrocession from Spain to France stated.

tween the First Consul of the French Republic and his Catholic Majesty, it was agreed as follows: "His Catholic Majesty promises and engages on his part, to cede to the French Republic, six months after the full and entire execution of the conditions and stipulations herein relative to his royal highness the duke of Parma, the colony or province of Louisiana, with the same extent that it now has in the hands of Spain, and that it had when France possessed it; and such as it should be after the treaties subsequently entered into between Spain and other states." *And whereas*, in pursuance of the treaty, and particularly of the third article, the French Republic has an incontestible title to the domain and to the possession of the said territory: The First Consul of the French Republic desiring to give to the United States a strong proof of his friendship, doth hereby cede to the said United States, in the name of the French Republic, forever and in full sovereignty, the said territory with all its rights and appurtenances, as fully and in the same manner as they have been acquired by the French Republic, in virtue of the above-mentioned treaty, concluded with his Catholic Majesty.

Islands, &c. included in the cession by the preceding articles.

ART. II. In the cession made by the preceding article are included the adjacent islands belonging to Louisiana, all public lots and squares, vacant lands, and all public buildings, fortifications, barracks, and other edifices which are not private property.—The archives, papers, and documents, relative to the domain and sovereignty of Louisiana, and its dependences, will be left in the possession of the commissaries of the United States, and copies will be afterwards given in due form to the magistrates and municipal officers, of such of the said papers and documents as may be necessary to them.

Inhabitants of the ceded territory incorporated in the Union upon certain principles.

ART. III. The inhabitants of the ceded territory shall be incorporated in the Union of the United States, and admitted as soon as possible, according to the principles of the Federal constitution, to the enjoyment of all the rights, advantages and immunities of citizens of the United States; and in the mean time they shall be maintained and protected in the free enjoyment of their liberty, property, and the religion which they profess.

A commissary to be sent from France to receive the province of Louisiana, and to pass it over to the U. S.

ART. IV. There shall be sent by the government of France a commissary to Louisiana, to the end that he do every act necessary, as well to receive from the officers of his Catholic Majesty the said country and its dependences, in the name of the French Republic, if it has not been already done, as to transmit it in the name of the French Republic to the commissary or agent of the United States.

When the commissaries of the U. S. shall have possession.

ART. V. Immediately after the ratification of the present treaty by the President of the United States, and in case that of the First Consul shall have been previously obtained, the commissary of the French Republic shall remit all the military posts of New Orleans, and other parts of the ceded territory, to the commissary or commissaries named by the President to take possession; the troops, whether of France or Spain, who may be there, shall cease to occupy any military post from the time of taking possession, and shall be embarked as soon as possible, in the course of three months after the ratification of this treaty.

U. S. to execute certain Indian treaties.

ART. VI. The United States promise to execute such treaties and articles as may have been agreed between Spain and the tribes and nations of Indians, until, by mutual consent of the United States and the said tribes or nations, other suitable articles shall have been agreed upon.

la République Française et Sa Majesté Catholique, il a été convenu ce qui suit :

“ Sa Majesté Catholique promet et s'engage de son côté, à rétrocéder à la République Française, six mois après l'exécution pleine et entière des conditions et stipulations ci-dessus, relatifs à son altesse Royale le Duc de Parme, la Colonie ou Province de la Louisiane, avec la même étendue qu'elle a actuellement entre les mains de l'Espagne, et qu'elle avoit lorsque la France la possédoit, et telle qu'elle doit être d'après les traités passés subséquemment entre l'Espagne et d'autres Etats.”

Et comme par suite du dit traité, et spécialement du dit article 3, la République Française a un titre incontestable au domaine et à la possession du dit territoire, le Premier Consul de la République désirant de donner un témoignage remarquable de son amitié aux dits Etats-Unis, il leur fait, au nom de la République Française, cession, à toujours et en pleine souveraineté, du dit territoire, avec tous ses droits et appartenances, ainsi et de la manière qu'ils ont été acquis par la République Française, en vertu du traité sus dit, conclu avec sa Majesté Catholique.

ART. II. Dans la cession faite par l'article précédent, sont compris les isles adjacentes dépendantes de la Louisiane, les emplacements et places publiques, les terrains vacans, tous les batimens publics, fortifications, cazernes et autres édifices qui ne sont la propriété d'aucun individu. Les archives, papiers et documens directement relatifs au domaine et à la souveraineté de la Louisiane et dépendances, seront laissés en la possession des commissaires des Etats-Unis, et il sera, ensuite, remis des expéditions en bonne forme aux magistrats et administrateurs locaux, de ceux des dits papiers et documens qui leur seront nécessaires.

ART. III. Les habitans des territoires cédés seront incorporés dans l'union des Etats-Unis, et admis, aussitôt qu'il sera possible, d'après les principes de la constitution fédérale à la jouissance des tous les droits, avantages et immunités des citoyens des Etats-Unis, et en attendant, ils seront maintenus et protégés dans le jouissance de leurs libertés, propriétés, et dans l'exercice des religions qu'ils professent.

ART. IV. Il sera envoyé de la part du gouvernement Français un Commissaire à la Louisiane, à l'effet de faire tous les actes nécessaires, tant pour recevoir des officiers de sa Majesté Catholique, les dits pays, contrées et dépendances, au nom de la République Française, si la chose n'est pas encore faite, que pour les transmettre, au dit nom, aux commissaires ou agens des Etats-Unis.

ART. V. Immédiatement après la ratification du présent traité par le Président des Etats-Unis, et dans le cas où celle du Premier Consul aurait eu préalablement lieu, le Commissaire de la République Française remettra tous les postes militaires de la Nouvelle Orléans, et autres parties du territoire cédé, au Commissaire ou aux Commissaires nommés par le Président, pour la prise de possession. Les troupes Françaises ou Espagnoles qui s'y trouveront, cesseront d'occuper les postes militaires du moment de la prise de possession, et seront embarquées aussitôt que faire se pourra, dans le courant des trois mois qui suivront la ratification du traité.

ART. VI. Les Etats-Unis promettent d'exécuter les traités et articles qui pourraient avoir été convenus entre l'Espagne et les tribus et nations Indigènes, jusqu'à ce que, du consentement mutuel des Etats-Unis, d'une part, et des Indigènes, de l'autre, il y ait été substitué tels autres articles qui seront jugés convenables.

Vessels of France and Spain laden with the productions of their respective countries entitled to same privileges as vessels of U. S. &c.

ART. VII. As it is reciprocally advantageous to the commerce of France and the United States to encourage the communication of both nations for a limited time in the country ceded by the present treaty, until general arrangements relative to the commerce of both nations may be agreed on; it has been agreed between the contracting parties, that the French ships coming directly from France or any of her colonies, loaded only with the produce and manufactures of France or her said colonies; and the ships of Spain coming directly from Spain or any of her colonies, loaded only with the produce or manufactures of Spain or her colonies, shall be admitted during the space of twelve years in the ports of New Orleans, and in all other legal ports of entry within the ceded territory, in the same manner as the ships of the United States coming directly from France or Spain, or any of their colonies, without being subject to any other or greater duty on merchandize, or other or greater tonnage than that paid by the citizens of the United States.

No other vessels entitled to same privilege during said period.

During the space of time above mentioned, no other nation shall have a right to the same privileges in the ports of the ceded territory: the twelve years shall commence three months after the exchange of ratifications, if it shall take place in France, or three months after it shall have been notified at Paris to the French government, if it shall take place in the United States; it is however well understood that the object of the above article is to favor the manufactures, commerce, freight and navigation of France and of Spain, so far as relates to the importations that the French and Spanish shall make into the said ports of the United States, without in any sort affecting the regulations that the United States may make concerning the exportation of the produce and merchandize of the United States, or any right they may have to make such regulations.

Vessels of France to be upon the footing of those of the most favoured nations.

ART. VIII. In future and forever after the expiration of the twelve years, the ships of France shall be treated upon the footing of the most favored nations in the ports above mentioned.

Convention providing for the payment of debts to citizens of U. S. to be ratified when this is.

ART. IX. The particular convention signed this day by the respective ministers, having for its object to provide for the payment of debts due to the citizens of the United States by the French Republic, prior to the 30th of September, 1800, (8th Vendemiaire, an. 9,) is approved, and to have its execution in the same manner as if it had been inserted in this present treaty; and it shall be ratified in the same form and in the same time, so that the one shall not be ratified distinct from the other.

Another convention to be ratified at the same time.

Another particular convention signed at the same date as the present treaty relative to a definitive rule between the contracting parties is in the like manner approved, and will be ratified in the same form, and in the same time, and jointly.

In what time the ratifications must be exchanged.

ART. X. The present treaty shall be ratified in good and due form, and the ratifications shall be exchanged in the space of six months after the date of the signature by the ministers plenipotentiary, or sooner, if possible.

IN FAITH WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed these articles in the French and English languages; declaring nevertheless that the present treaty was originally agreed to in the French language; and have thereunto affixed their seals.

ART. VII. Comme il est réciproquement avantageux au commerce de la France et des Etats-Unis, d'encourager la communication des deux peuples, pour un tems limité, dans les contreés dont il est fait cession, par le présent traité, jusqu' à ce que des arrangemens généraux relatifs au commerce des deux nations, puissent être convenus, il a été arrêté entre les parties contractantes, que les navires Français, venant directement de France ou d'aucune de ses colonies, uniquement chargés des produits des manufactures de la France et de ses dites colonies, et les navires Espagnols venant directement des ports d'Espagne, ou de ceux de ses colonies, uniquement chargés des produits des manufactures de l'Espagne et de ses dites colonies, seront admis, pendant l'espace de douze années, dans le port de la Nouvelle Orléans, et dans tous les autres ports légalement ouverts en quelque lieu que ce soit des territoires cédés; ainsi et de la manière que les navires des Etats-Unis venant de France et d'Espagne, ou d'aucune de leurs colonies, sans être sujets à d'autres ou plus grand droits sur les marchandises, ou d'autres ou plus grands droits de tonnage, que ceux qui sont payés par les citoyens des Etats-Unis. Pendant l'espace de tems ci-dessus mentionné, aucune nation n'aura droit aux mêmes privilèges dans les ports du territoire cédé.

Les douze années commenceront trois mois après l'échange des ratifications, s'il a lieu en France, ou trois mois après qu'il aura été notifié à Paris au gouvernement Français, s'il a lieu dans les Etats-Unis.

Il est bien entendu que le but du présent article est de favoriser les manufactures, le commerce à frêt et la navigation de France et de l'Espagne, en ce qui regarde les importations qui seront faites par les Français et par les Espagnols dans les dits ports des Etats-Unis, sans qu'il soit rien innové aux réglemens concernant l'exportation des produits et marchandises des Etats-Unis, et aux droits qu'il ont de faire les dits réglemens.

ART. VIII. A l'avenir et pour toujours après l'expiration des douze années sus dites les navires Français seront traité sur le pied de la nation la plus favorisée, dans les ports ci-dessus mentionnés.

ART. IX. La Convention particulière signée aujourd'hui par les Ministres respectifs ayant pour objet de pourvoir au payement des créances dues aux citoyens des Etats-Unis par la République Française antérieurement au 8 Vendémiaire, an. 9 (30 Septembre, 1800,) est approuvée pour avoir son exécution de la même manière que si elle était insérée au présent traité et elle sera ratifiée en la même forme et en même tems en sorte que l'une ne puisse l'être sans l'autre.

Un autre acte particulier signé à la même date que le présent traité relatif à un réglemant définitif entre les puissances contractantes est pareillement approuvé et sera ratifié en la même forme en même tems et conjointement.

ART. X. Le présent traité sera ratifié en bonne et due forme, et les ratifications seront échangées dans l'espace de six mois après la date de la signature de Plénipotentiaires, ou plutôt, s'il est possible.

En foi dequoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé les articles ci-dessus tant en langue Française qu'en langue Anglaise, déclarant néanmoins que le présent traité a été originairement rédigé et arrêté en langue Française et ils y ont opposé leur sceau.

Done at Paris, the tenth day of Floreal, in the eleventh year of the French Republic, and the 30th of April, 1803.

(Signed) ROBERT R. LIVINGSTON, (L. S.)
JAMES MONROE, (L. S.)
F. BARBÉ MARBOIS, (L. S.)

CONVENTION

Between the United States of America and the French Republic.

April 30, 1803.

THE President of the United States of America and the First Consul of the French Republic, in the name of the French people, in consequence of the treaty of cession of Louisiana, which has been signed this day, wishing to regulate definitively every thing which has relation to the said cession, have authorized to this effect the plenipotentiaries, that is to say: the President of the United States has, by and with the advice and consent of the Senate of the said States, nominated for their plenipotentiaries, Robert R. Livingston, minister plenipotentiary of the United States, and James Monroe, minister plenipotentiary and envoy extraordinary of the said United States, near the government of the French Republic; and the First Consul of the French Republic, in the name of the French people, has named as plenipotentiary of the said Republic, the citizen Francis Barbé Marbois; who, in virtue of their full powers, which have been exchanged this day, have agreed to the following articles:

U. S. engage to pay 60,000,000 francs to France, &c.

ART. I. The government of the United States engages to pay to the French government, in the manner specified in the following article, the sum of sixty millions of francs, independent of the sum which shall be fixed by another convention for the payment of the debts due by France to citizens of the United States.

A stock to be created equal to the 60,000,000 of francs, &c.

ART. II. For the payment of the sum of sixty millions of francs, mentioned in the preceding article, the United States shall create a stock of eleven millions two hundred and fifty thousand dollars, bearing an interest of six per cent. per annum, payable half yearly in London, Amsterdam or Paris, amounting by the half year, to three hundred and thirty-seven thousand five hundred dollars, according to the proportions which shall be determined by the French government to be paid at either place: the principal of the said stock to be reimbursed at the Treasury of the United States, in annual payments of not less than three millions of dollars each; of which the first payment shall commence fifteen years after the date of the exchange of ratifications: this stock shall be transferred to the government of France, or to such person or persons as shall be authorized to receive it, in three months at most after the exchange of the ratifications of this treaty, and after Louisiana shall be taken possession of in the name of the government of the United States.

When the first payment shall be made.

French government selling stock in Europe,

It is further agreed, that if the French government should be desirous of disposing of the said stock to receive the capital in Europe, at shorter terms, that its measures for that purpose shall be taken so as to favor,

Fait à Paris le dixième jour de floréal de l'an onze de la République Française et le trente Avril mil huit cent trois.

ROBERT R. LIVINGSTON.	(L. S.)
JAMES MONROE.	(L. S.)
BARBÉ-MARBOIS.	(L. S.)

CONVENTION

Entre les Etats-Unis d'Amérique, et la République Française.

Le PRÉSIDENT des Etats-Unis d'Amérique, et le PREMIER CONSUL de la République Française, au nom du peuple Français, par suite du traité de cession de la Louisiane, qui a été signé aujourd'hui, et voulant régler définitivement tout ce qui est relatif à cette affaire, ont autorisé, à cet effet, des Plénipotentiaires, Savoir :

Le President des Etats-Unis, par et avec l'avis et le consentement du Sénat des dits Etats, a nommé pour leurs Plénipotentiaires Robert R. Livingston, Ministre Plénipotentiaire des Etats-Unis, et James Monroe Ministre Plénipotentiaire et Envoyé extraordinaire des Etats-Unis auprès du gouvernement de la République Française, et Le Premier Consul de la République Française, au nom du peuple Français, a nommé pour Plénipotentiaire de la dite République, le citoyen François Barbé Marbois; Ministre du trésor public; lesquels en vertu de leurs pleins pouvoirs, dont l'échange a été fait aujourd'hui sont convenus des articles suivans :

ART. I. Le gouvernement des Etats-Unis s'engage à payer au gouvernement Français, de la manière qui sera spécifié en l'article suivant la somme de soixante millions de francs, indépendamment de ce qui sera fixé par une autre convention, pour le paiement des sommes dues par la France à des citoyens des Etats-Unis.

ART. II. Le paiement des soixante millions de francs mentionnés au précédent article, sera effectué par les Etats-Unis, au moyen de la création d'un fonds de onze millions deux-cent cinquante mille piastres, portant un intérêt de six pour cent, par an payable tous les six mois à Londres, Amsterdam ou Paris, à raison de trois cent trente sept mille cinq cents piastres pour six mois, dans les trois places ci dessus dites, suivant la proportion qui sera déterminée par le gouvernement Français. Le principal du dit fonds sera remboursé par le trésor des Etats-Unis, par des paiemens annuels, qui ne pourront être d'une somme moindre que trois millions de piastres par année et dont le premier commencera quinze ans après la date de l'échange des ratifications. Ce fonds sera transféré au gouvernement de France, ou à telle personne, ou tel nombre de personnes qu'il chargera de le recevoir, dans les trois mois au plus tard après l'échange des ratifications de ce traité et après la prise de possession de la Louisiane, au nom du gouvernement des Etats-Unis.

Il est en outre convenu que si le gouvernement Français était dans l'intention de disposer du dit fonds, et d'en toucher le capital en Europe, à des époques rapprochées, les opérations qui auront lieu seront con-